

Lancan son passat li giure

BdT 29,11

Mss.: A 39 = Arnaut Daniel; Da 159, N² n. 54 (*incipit* nella *vida* di Giraut de Borneill) = Giraut de Borneill.

Metrica: a7' b7' c7' d7' e8 f7' f7' e8 (Frank 871:2). *Canso* di 6 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4.

Edizioni: Canello 1883, p. 98; Lavaud 1910-11, p. 36; Toja 1960, p. 213; Perugi 1978, vol. II, p. 149; Wilhelm 1981, p. 14; Eusebi 1984, p. 24; Perugi 2015, p. 52.

Vai al Rialto [1].

- letto 23308 volte

Edizioni

- letto 320 volte

Perugi 2015

I.

Lancant son passat li giure
e no-i remman puois ni comba
et el verdier la flors trembla
sus en l'antrecim on poma,
<e> la flors e-l chant e-ill cler quil
ab la sazou doucha e coincha
m'enseignon c'ab ioi m'aponga,
chai el tems intrant abril.

II.

Ben greu trob'hom ioi desliure,
c'a tanta part volv en comba
falsa amors, que no s'asembla
lai on leieutaz asoma:
qu'eu non trob ges doas en mil
senz falsa paraula longa,

e puois c'a travers non ponga
e non torn sa chardat vil.

III.

Tuit li plus savi^en vaut iure
senz moilol e senz retomba;
cui il ginosec eslemb<l'>a
la crin que·ill pent a la coma
e plus pres li bruit de l'ausil
on plus gentet s'en deslonga,
e·l folz cre meilz d'una monga
qu<e> a simple cor gentil.

IV.

Senz fals'amor cuidei viure,
mas ben vei c'un dat mi plomba
cant eu meilz vei qu'il m'o embla,
car tuit li legat de Roma
no son ges de sen tan sotil
que, s'adevi sa menzogna
que tant soaument caloigna,
m'en puosc'om falsar un fil.

V.

Qui amor sec, per tal·s liure:
so cuc teigna per columba;
se·il o di ni ver li sembla
faza·il plan del Puoi de Doma;
cant d'el plus brueb es, tan s'apil;
si co·l proverbis s'aconga,
si·l trai l'ueill, sol puois lo·li onga,
sufre e segua ab cor humil.

VI.

Ben conosc senz art d'escriure
qui plan'o qui es de lomba,
qu'eu sai drut que si asembla
don blasm'es leis, el col groma:
qu'eu n'ai ia perdut ric cortil
car non voill iais ab vergonga
ni·l blasmes ab l'onor ionga,
per qu'eu loin son segnoril.

VII.

Bertran, no cre de chai lo Nil
mais tant de fin ioi m'aponga
tro ai on lo soleiz planga
[.....] plovil.

Toja

I.

Lançan son passat li giure
e no-i reman puois ni comba,
et el verdier la flors trembla,
sus el entrecim on poma,
la flors e li chan e-il clar quil
ab la sazon douss? e coigna
m?enseignon c?ab ioi m?apoigna,
sai al temps de l? intran d?abril.

II.

Ben greu trob?om ioi desliure,
c?a tantas partz volv e tomba
fals?Amors, que no s?asembla
lai on leiautatz asoma;
q?ieu non trob ies doas en mil
ses falsa paraulla loigna,
e puois c?a travers non poigna
e no torne sa cartat vil.

III.

Totz lo plus soms en va hiure
ses muiol e ses retomba
cui ill, gignos?, en cel embla
la crim qe-il pend a la coma
e plus pres li brui de l?auzil
on plus gentet s?en desloigna;
e-l fols cre mieills d'una moigna
car a simple cor e gentil.

IV.

Ses fals Amors cuidiei viure,
mas ben vei c'un dat mi plomba
qand ieu mieills vei q'il m'o embla;
car tuich li legat de Roma
no son ies de sen tan sotil;
que Na Devisa messoigna,
que tant soaument caloigna,
que men posca falsar un fil.

V.

Qui Amor sec, per tal·s liure:
cogul tenga per colomba
s? ill o ditz ni ver li sembla,
fassa-il plan del Puoi de Doma;
qan d'el plus prop es tant s'apil;
si co-l proverbis s'acoigna,

si·l trai l'uoill, el puois lo·il oigna;
sofr'e sega ab cor humil.

VI.

Ben conosc ses art d'escriure
que es plan o que es comba,
q? ieu sai drut que si assembla
don blasm?a leis, el col groma;
q?ieu n?ai ia perdut ric cortil,
car non vuoill gabs ab vergoigna
ni blasme ab honor loigna,
per que ieu loing son seignoril.

VII.

Bertran, non cre de sai lo Nil
mais tant de fin ioi m?apoigna
de sai on lo soleils poigna
tro lai on lo soleils plovil.

- letto 209 volte

Tradizione manoscritta

- letto 2378 volte

CANZONIERE A

- letto 4598 volte

Riproduzione fotografica



http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0081?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017 [2]

- letto 2070 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.1a.jpg</p>	<p>Arnautz daniels. LAn can son passat li giure. Enoi reman puoi ni combra. Et eluerdier laflors tre(m) bla. Sus enlentrexim on poma. La flors elichan eil clier quill. ab la sazou doussa ecoigna. menseignon cab ioi mapoigna. Sai altemps delintran dabril.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.2a.jpg</p>	<p>Bengreu trobom ioi desliure. Ca tantas partz uolu etomba. Fals amors que no sasembla. Lai on leiautatz asoma. qieu non trob ies doas en mil. Ses falsa pa raulla loigna. Epuois catrauers non poigna. Enon torne sa cartat uil.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.3a.jpg</p>	<p>Tuich liplus som enuant hyure. Ses mu iol eses retomba. Cui ill gignoset celem</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.3bisa.jpg</p>	<p>bla. La crin qeill pend ala coma. E plus pres libruit delauzil. Onplus gentet sen desloigna. El fols cre mieills duna mongra. Car a simple cor egentil.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.4a.jpg</p>	<p>Ses fals amor cuidiei uiure. Mas ben uei cun dat miplomba. Qand ieu mieills uei quill mo embla. Car tuich li legat de roma. non son ies desen tant sotil. q(ue) na deuisa messoigna. Q(ue) tant soaument caloigna. Men posca falsar un fil.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.5a.jpg</p>	<p>Qui amor sec p(er)tal liure. Cogul tenga p(er) colomba. Sil lo ditz ni uer li sembra. Fa sail plandel puoi de doma. Qandel pl(us) prop es tant sapol. Si col prouerbis sa coigna. Sil trai luoill sol puois loil on gna. Sofra esega ab cor humil.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.6a.jpg</p>	<p>Ben conosc ses art descriure. Q(ue) es plan o que es comba. Qieu sai drut que si assembla. Don blasma lei sel col groma. Qieunai ia p(er)dut ric cortil. Car non uuoill gabs ab uergoigna. ni blas me ab honor loigna. P(er) qieu loing son signoril.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/10.6ta.jpg</p>	<p>Bertran non cre desai lonil. Mais ta(n)t defin ioi mapoigna. tro lai on lo soleils plouil.</p>

- letto 3075 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/lancan-son-passat-li-giure>

Links:

[1] [http://www.rialto.unina.it/ArnDan/29.11\(sinottica\).htm](http://www.rialto.unina.it/ArnDan/29.11(sinottica).htm)

[2] http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0081?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017